

## 506785-2026 - Konkurrensetsättning

Tyskland – Produktion av informationsfilm – TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation  
OJ S 139/2026 22/07/2026  
Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem  
Tjänster

### 1. Upphandlare

---

#### 1.1. Upphandlare

Officiellt namn: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

E-postadress: [bauabteilung@deutsches-museum.de](mailto:bauabteilung@deutsches-museum.de)

Köparens rättsliga status: Offentligt styrt organ som kontrolleras av en regional myndighet

Den upphandlande myndighetens verksamhet: Utbildning

### 2. Förfarande

---

#### 2.1. Förfarande

Titel: TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

Beskrivning: Bestandsdel av denna utskrivning är skapandet och leverans av 8 stycken Comic-Filmer, 16 stycken animerade Infografiken, samt 3 stycken ytterligare Animationer för olika mediestationer i Deutsches Museum. De filmer kört i utställningen på en 22" skärm och kommer över Content Management System av Museum av spelas. Även utval av de olika språkversionerna samt inbländning av undertitel sker över CMS av Museum.

Förfarandets identifierare: a453cad1-1dfd-4929-a74e-e44dece67c92

Intern identifierare: RuV-11000-2025-193

Typ av förfarande: Öppet

Förfarandet är påskyndat: nej

##### 2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 92111250 Produktion av informationsfilm

Ytterligare klassificering (cpv): 79822500 Grafisk formgivning

##### 2.1.2. Leveransplats

Postadress: Museumsinsel 1

Ort: München

Postnummer: 80538

Del av land (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Land: Tyskland

##### 2.1.4. Allmänna upplysningar

Kompletterande information: De utskrivningsunderlag står uteslutande för nedladdning på [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) tillgängligt. De anbudsgivning är endast elektronisk på [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) (i textform eller med avancerad eller kvalificerad signatur) möjligt. Andra former av anbudsgivning, till exempel per telefax eller e-post är inte tillåtna. \*\*\*

Den totala kommunikationen under anbudsförfarandet kommer uteslutande över den utskrivningsplattform [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) genomförs. För att ställa frågor till anbudsgivare,

Bieterinformationen erhalten und ein elektronisches Angebot abgeben zu können ist eine Registrierung auf der Vergabeplattform erforderlich. Es ist zu beachten, dass die Kommunikation auch nach Ablauf der Teilnahmefrist /Angebotsfrist, z.B. zum Zwecke der Nachforderung von Unterlagen, der Aufklärung oder der Aufforderung zur Angebotsabgabe ausschließlich über die Vergabeplattform geführt wird. Da in diesem Zusammenhang Fristen gesetzt werden können, die im Falle der Nichteinhaltung den Ausschluss bedingen, obliegt es dem Bewerber/Bieter, sich stets tagesaktuell darüber zu informieren, ob entsprechende Mitteilungen für sie auf der Plattform hinterlegt sind. Dies umfasst auch die Prüfung von SPAM-Mail-Ordern. Die Versäumung derart bekanntgegebener Fristen geht zu Lasten des Bieters /Bewerbers. \*\*\* Bieterfragen sind nur bis maximal 10 Kalendertage vor dem Submissionstermin möglich. Über rechtzeitig eingehende Bieterfragen und deren Beantwortung sowie etwaige Korrekturen an den Vergabeunterlagen informiert der Auftraggeber unverzüglich, spätestens aber 6 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist unter [www.evergabeonline.de](http://www.evergabeonline.de). Die Bieter erhalten keine gesonderte Nachricht hierüber. Sie haben sich eigenverantwortlich auf der Plattform zu informieren und die zur Verfügung gestellten Informationen zu berücksichtigen. \*\*\* Die Besichtigung der Baustelle ist möglich. Terminabstimmung ist unter folgender Anschrift möglich: [bauabteilung@deutsches-museum.de](mailto:bauabteilung@deutsches-museum.de).

**Rättslig grund:**

Direktiv 2014/24/EU

vgv -

**2.1.6. Uteslutningsgrunder**

Källor till uteslutningsgrunder: Meddelande

Deltagande i en kriminell organisation:

Terroristbrott eller brott med anknytning till terroristverksamhet:

Penningtvätt eller finansiering av terrorism:

Bedrägerier:

Korruption:

Barnarbete och andra former av människohandel:

Åsidosättande av skyldigheten att betala sociala avgifter:

Åsidosättande av skyldigheten att betala skatter:

## 5. Del (anbudsområde)

---

**5.1. Del (anbudsområde): LOT-0000**

Titel: TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

Beskrivning: Bestandteil dieser Ausschreibung ist die Erstellung und Lieferung von 8 Stück Comic-Filmen, 16 Stück animierte Infografiken, sowie 3 Stück weitere Animationen für verschiedene Medienstationen im Deutschen Museum. Die Filme laufen in der Ausstellung auf einem 22" Screen und werden über das Content Management System des Museums abgespielt. Auch die Auswahl der verschiedenen Sprachversionen sowie die Einblendung der Untertitel erfolgt über das CMS des Museums. Gegenstand der Ausschreibung ist die vollständige Konzeption, Produktion und Auslieferung von Animationsfilmen im beschriebenen Umfang. Kreativkonzept und Storyboard-Entwicklung (max. 3 Korrekturschleifen) Scriptwriting bzw. Anpassung vorhandener Texte (max. 2 Korrekturschleifen) Design aller visuellen Elemente (Figuren, Hintergründe, Icons, Typografie) (max. 2 Korrekturschleifen) Vertonung: Sprecheraufnahme, Musik (lizenzfrei oder original), Sounddesign Übersetzung von Texten und Erstellung von Untertiteln in Deutsch und Englisch (britische Englisch) Zwei Korrekturschleifen je Film im Rahmen der Endabnahme Für das CMS des Museums muss ein Thumbnail /

Vorschaubild ohne Schrift erstellt werden Auslieferung als MXF, MP4 sowie als editierbare Projektdatei (siehe Format & Lieferung) Abtretung aller Nutzungsrechte (unbegrenzt, weltweite Online- und Offline-Nutzung)  
Intern identifizierare: RuV-11000-2025-193

#### **5.1.1. Föremålet för upphandlingen**

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 92111250 Produktion av informationsfilm

Ytterligare klassificering (cpv): 79822500 Grafisk formgivning

##### **Optioner:**

Beskrivning av alternativen: keine

#### **5.1.2. Leveransplats**

Postadress: Museumsinsel 1

Ort: München

Postnummer: 80538

Del av land (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Land: Tyskland

#### **5.1.3. Uppskattad löptid**

Startdatum: 11/12/2026

Slutdatum för varaktighet: 01/10/2027

#### **5.1.6. Allmänna upplysningar**

##### **Reserverad upphandling:**

Deltagande är inte reserverat.

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

Kompletterande information: #Besonders auch geeignet für:freelance#,#Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategisk upphandling**

Syftet med strategisk upphandling: Det tas inte hänsyn till miljö, sociala aspekter eller innovation i upphandlingen

#### **5.1.9. Urvalskriterier**

Källor till urvalskriterier: Meddelande

Kriterium: Registrering i ett handelsregister

Beskrivning av urvalskriterium: Die Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister ist mit Formblatt L 124 bzw. L 1240 (Eigenerklärung zur Eignung) zu erklären.

Kriterium: Referenser på angivna tjänster

Beskrivning av urvalskriterium: Min. 3 Referenzen über vergleichbare Dienstleistungen für Medienproduktion Animation (in Art und Lieferumfang vergleichbar mit dem gegenständlichen Auftrag). Es werden nur Referenzen gewertet die derzeit in Ausführung sind, oder deren Ausführung in den letzten 5 Kalenderjahren abgeschlossen wurden.

Kriterium: Professionell riskindemniseringsförsäkring

Beskrivning av urvalskriterium: Der Bieter verpflichtet sich mit der Abgabe seines Angebots im Auftragsfall an der BauRisk-All in One Versicherung gemäß der Bedingungen Anlage 1 BauRisk (Odner B - verbleiben beim Bieter und werden Vertragsbestandteil) zu beteiligen. Angaben über eine Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in Formblatt L 124 Eigenerklärung zur Eignung\_0823.pdf bzw. L 1240 Eigenerklärung zur Eignung\_0622.pdf entfallen.

Kriterium: Andra ekonomiska eller finansiella krav

Beskrivning av urvalskriterium: Abgabe des Formblatts 127 Eigenerklärung Bezug Russland

Kriterium: Andel underentreprenad

Beskrivning av urvalskriterium: Benennung der Anteile des Auftrags, die an Unterauftragnehmer vergeben werden sollen und der jeweiligen Unterauftragnehmer (für diese ist eine gesonderte Eigenerklärung abzugeben).

#### **5.1.10. Tilldelningskriterier**

**Kriterium:**

Typ: Pris

Beskrivning: Der Preis ist das alleinige Kriterium.

#### **5.1.11. Upphandlingsdokument**

Åtkomsten till vissa upphandlingsdokument är begränsad

Språk som upphandlingsdokumenten är officiellt tillgängliga på: tyska

Information om begränsade dokument finns på: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=877430>

#### **5.1.12. Upphandlingsvillkor**

**Villkor för inlämning:**

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=877430>

De språk som kan användas i anbudet eller anbudsansökningarna: tyska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Alternativa anbud: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 27/08/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 60 Dagar

**Information som kan kompletteras efter det att inlämningsfristen har löpt ut:**

Viss saknad information om leverantören kan kompletteras efter det att inlämningsfristen har löpt ut.

Kompletterande information: gem. § 56 VGV

**Kontraktsvillkor:**

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Krävs

Elektronisk beställning kommer att användas: nej

Elektronisk betalning kommer att användas: ja

#### **5.1.15. Metoder**

**Ramavtal:**

Upphandlingen avser inte ett ramavtal

**Information om det dynamiska inköpssystemet:**

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpsystem

#### **5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning**

Prövningsorganisation: Regierung von Oberbayern

Information om tidsfrist för prövning: Informationen über die Überprüfungsfristen: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen. Sofern sich ein am Auftrag interessierter Bieter durch Nichtbeachtung der Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt sieht, ist gem. § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB der Verstoß gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen bei der Vergabestelle des Deutschen Museums zu rügen.

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind gem. § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe bei der Vergabestelle zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind gem. § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe bei der Vergabestelle zu rügen. Hilft die Vergabestelle der Rüge nicht ab, kann gem. § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers ein Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer gestellt werden. Gem. § 134 GWB werden Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, in Textform informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischen Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber.

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organisation som ger offlineåtkomst till upphandlingsdokumenten: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organisation som mottar anbudsansökningar: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organisation som behandlar anbud: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

## **8. Organisationer**

---

### **8.1. ORG-0000**

Officiellt namn: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Registreringsnummer: USt-IdNr:DE129523605

Postadress: Museumsinsel 1

Ort: München

Postnummer: 80538

Del av land (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Land: Tyskland

Kontaktpunkt: Bau - Ausstellungen

E-postadress: [bauabteilung@deutsches-museum.de](mailto:bauabteilung@deutsches-museum.de)

Tfn: +49 89 2179658

Webbadress: <https://www.deutsches-museum.de>

**Den här organisationens roller:**

Upphandlare

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet

Organisation som ger offlineåtkomst till upphandlingsdokumenten

Organisation som mottar anbudsansökningar

Organisation som behandlar anbud

#### 8.1. **ORG-0001**

Officiellt namn: Regierung von Oberbayern

Registreringsnummer: USt-IdNr:DE811335517

Postadress: Maximilianstr. 39

Ort: München

Postnummer: 80538

Del av land (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Land: Tyskland

Kontaktpunkt: Vergabekammer Südbayern

E-postadress: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Tfn: +49 89 21762411

Fax: +49 89 21762847

Webbadress: <https://www.regierung.oberbayern.bayern.de>

**Den här organisationens roller:**

Prövningsorganisation

#### 8.1. **ORG-0002**

Officiellt namn: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreringsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Ort: Bonn

Postnummer: 53119

Del av land (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Tyskland

E-postadress: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Tfn: +49228996100

**Den här organisationens roller:**

TED eSender

## Information om meddelandet

---

Identifierare/version för meddelandet: 6455a94d-8fa6-405d-bd56-9ccce1d673e8 - 01

Formulärtyp: Konkurrensutsättning

Meddelandetyp: Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem

Meddelandets undertyp: 16

Avsändningsdatum för meddelandet: 21/07/2026 11:16:43 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: tyska

Meddelandets publiceringsnummer: 506785-2026

EUT S-nummer: 139/2026

Publiceringsdatum: 22/07/2026